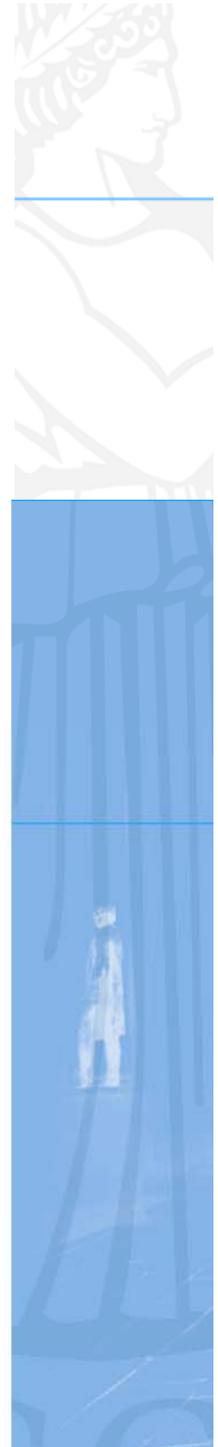




# Las destrezas orales en el plan de estudios de ELE en Noruega.

- La relación con el MECR
- Evaluación en forma de examen oral final

Sonja Skjær. ILS, UiO



# Presentación del nuevo plan de estudios (K06) de lenguas extranjeras en Noruega

- El plan es común para todas las lenguas extranjeras (es decir sobre todo el alemán, el francés y el español).
- El plan está organizado en tres niveles.
- El nivel 1 se da en la secundaria obligatoria (cursos 8º, 9º y 10º) y el nivel 2 y 3 en el bachillerato.
- Estudiar una lengua extranjera no es obligatorio en la secundaria, pero las únicas alternativas son las asignaturas llamadas de "profundización" del inglés o del noruego. Los alumnos que no escogen una lengua extranjera en la secundaria, tienen que cursar tanto el nivel 1 como el nivel 2 en el bachillerato.



# La estructura del plan de estudios K06

- Cada nivel del plan está organizado en tres áreas: *Aprendizaje, Comunicación y Lengua, cultura y sociedad.*
- Cada área contiene varios objetivos (llamados objetivos de competencia) que definen lo que el alumno va a ser capaz de hacer al final del curso (al final del nivel).
- El plan no dice casi nada acerca de cómo trabajar, sólo menciona en qué trabajar y la meta final del aprendizaje.



# El área *Comunicación*

- Esta área se considera la más importante por tener el número de objetivos más amplio y por incluir las destrezas comunicativas definidas en el apartado del plan *Objetivo de la asignatura*. Ahí se dice que lo fundamental del aprendizaje es:
  - *”Aprender una lengua extranjera supone principalmente el utilizar la lengua – leer, escuchar, hablar y escribir – en diferentes contextos.”*
  - (Å lære et fremmedspråk dreier seg først og fremst om å bruke språket – å lese, lytte, snakke og skrive – i forskjellige sammenhenger. )



# El plan de estudios K06 y el MCER

- En la primera versión del plan de estudios (2005) el plan incluyó una referencia específica a los niveles comunes de referencia del MCER.
- El nivel 1 correspondería al nivel A2.
- El nivel 2 correspondería al nivel B1 o B2 (según lengua y destreza).
- En la versión final del plan del 2006 no figura la referencia directa al MCER, pero su influencia está clara entre otras cosas por el énfasis que se hace de las destrezas, que éstas ahora son cinco y no cuatro como antes, etc.



# El plan de estudios K06 y el MCER

- En Noruega se ha elaborado un portafolio basado en el MCER (igual que en España y en la mayoría de los países europeos) basándose entre otras cosas en las listas “can do” (“sé hacer”) estructuradas según las cinco destrezas comunicativas del MCER.
- Las mismas autoridades educativas han elaborado tanto el plan de estudios como el portafolio.
- El portafolio noruego está considerado como una herramienta que puede completar y concretar los objetivos de competencia del plan de estudios.  
→ Este portafolio demuestra claramente la relación entre el plan de estudios de lenguas extranjeras noruego y el MCER.



# Las destrezas comunicativas en los objetivos de competencia (nivel 1)

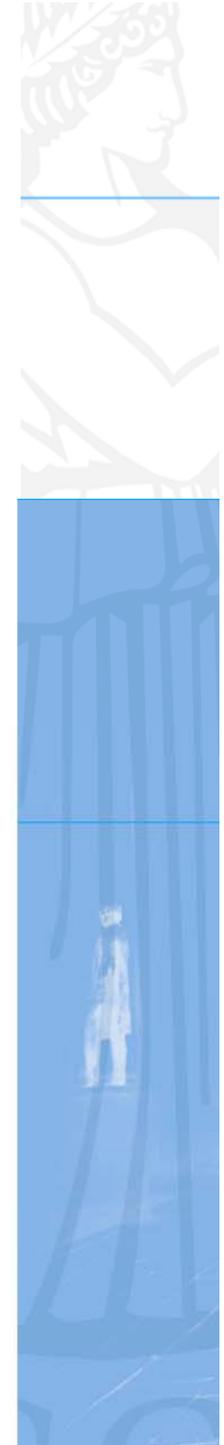
- La comprensión lectora y la comprensión auditiva:
  - ”El objetivo del aprendizaje es que el alumno sepa:
    - buscar información relevante y comprender el contenido principal de textos orales y escritos, tanto auténticos como adaptados, y de diferentes géneros”  
 (“finne relevante opplysninger og forstå hovedinnholdet i skriftlige og muntlige tilpassede og autentiske tekster i ulike sjangere”)
- La producción escrita:
  - ”El objetivo del aprendizaje es que el alumno sepa:
    - escribir textos que narren, describan o informen”  
 (“skrive tekster som forteller, beskriver eller informerer”)



# Las destrezas comunicativas en los objetivos de competencia (nivel 1)

- La producción oral:
  - ”El objetivo del aprendizaje es que el alumno sepa:
    - presentar diferentes temas oralmente”  
 (“presentere ulike emner muntlig”)
- La interacción oral:
  - ”El objetivo del aprendizaje es que el alumno sepa:
    - participar en situaciones sencillas de conversación espontánea”  
 (“delta i enkle, spontane samtalesituasjoner”)

Aquí vemos reflejado en el plan de estudios noruego la división que establece el MCER de la destreza tradicional de ” expresión oral” en dos destrezas diferentes: la producción oral (monólogo, presentación) y la interacción oral espontánea (diálogo, conversación).

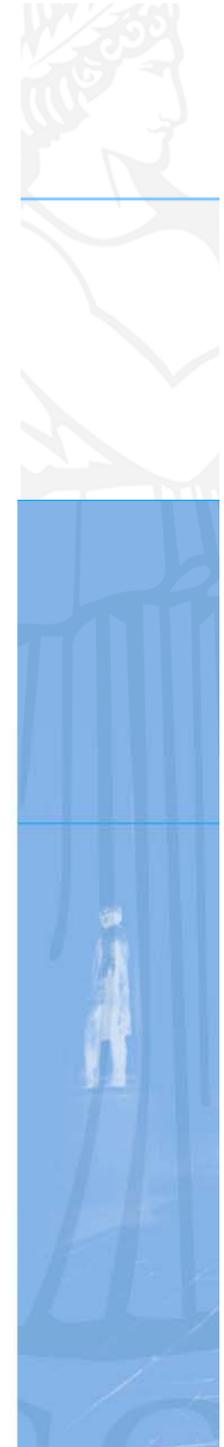




# Consecuencias para el aula:

(En cuanto a las destrezas orales)

1. Hay que usar más **textos auténticos** y de **diferentes géneros** en el trabajo de la comprensión auditiva.
  - Algo que no es difícil hoy en día (aunque estemos en países no hispanohablantes) gracias a la red y a las TICs en general.
  - Hay que trabajar las estrategias de comprensión auditiva y desarrollar la habilidad de escuchar de diferentes maneras según el objetivo de la actividad / la tarea.

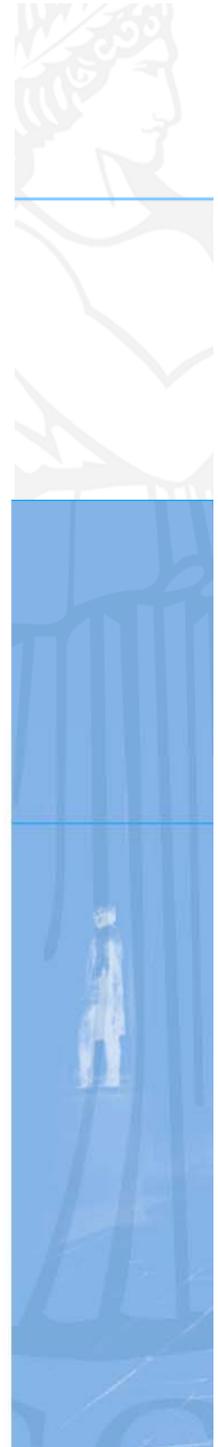




# Consecuencias para el aula:

## 2. Hay que dar más énfasis al **habla espontánea**:

- Los diálogos que van a realizar los alumnos no los deben preparar escribiéndolos o memorizándolos.
  - Hay que desarrollar la capacidad de hablar sin miedo a cometer errores, con el enfoque dirigido al "**qué** dices" y no tanto al "**cómo** lo dices".
  - No hay que posponer el uso de la lengua de forma espontánea hasta que el alumno "domine mejor la lengua / sepa más de la lengua".
  - "El camino se hace al andar" (y la lengua se aprende...).
- ***El uso de la lengua es tanto la meta como el camino.***





# Consecuencias para el aula:

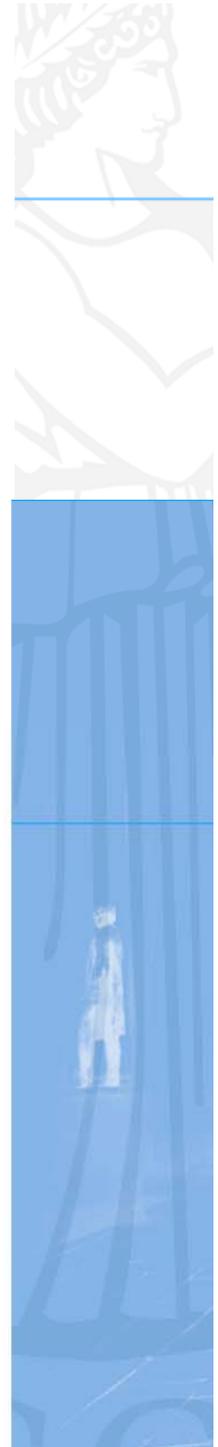
3. Hay que ser muy conscientes en todo lo que tiene que ver con el **"aprender a aprender"**:

→ prestar mucha atención al trabajo de desarrollar **estrategias adecuadas**

→ dedicar tiempo a hablar con los alumnos acerca del *cómo* y del *porqué* de las cosas (metacognición)

## El objetivo del aprendizaje es que el alumno sepa:

- usar estrategias de escucha, habla, lectura y escritura adaptadas al objetivo de la actividad (objetivo del área *Comunicación*)  
("bruke lytte-, tale-, lese- og skrivestrategier tilpasset formålet")
- describir y evaluar su propio trabajo de aprendizaje de la nueva lengua (objetivo del área *Aprendizaje*)  
("beskrive og vurdere eget arbeid med å lære det nye språket")

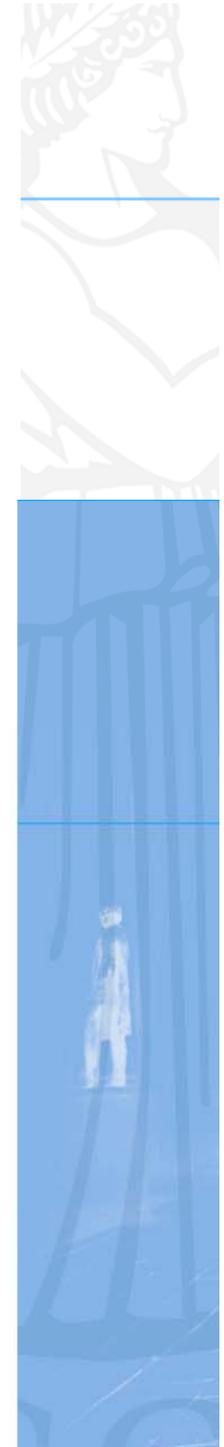




# Consecuencias para la evaluación:

- Lo que se va a evaluar según los documentos noruegos actuales son los objetivos de competencia del plan de estudios.
- El plan de estudios especifica que el uso de las destrezas comunicativas es lo principal en el aprendizaje de una lengua extranjera.
- La consecuencia para la evaluación es que lo más importante de evaluar es justamente la competencia del alumno en cada una de las destrezas.

→ es decir que los objetivos de competencia que expresan estas destrezas son los objetivos de mayor importancia del plan de estudios. Los demás objetivos se pueden considerar como inferiores u objetivos que especifican/detallan estos objetivos más globales.





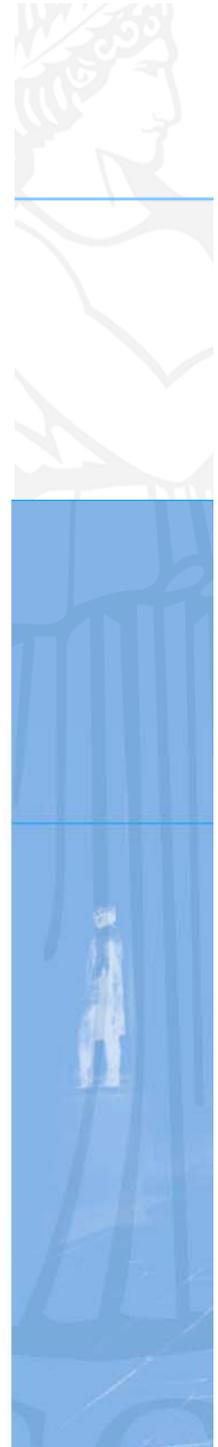
# Consecuencias para la evaluación oral durante el curso :

- Hay que crear y usar "pruebas" que evalúen las destrezas orales al mismo nivel que las escritas. Estas "pruebas" han pasado de llamarse así (prøver) a ser denominadas "situaciones de evaluación" (vurderingssituasjoner) en el K06.
- Crear situaciones de evaluación de las destrezas orales de los alumnos es considerado más difícil que las "pruebas" escritas por el tiempo que se necesita para realizarlas y la organización que requieren.



# Consecuencias para la evaluación oral durante el curso :

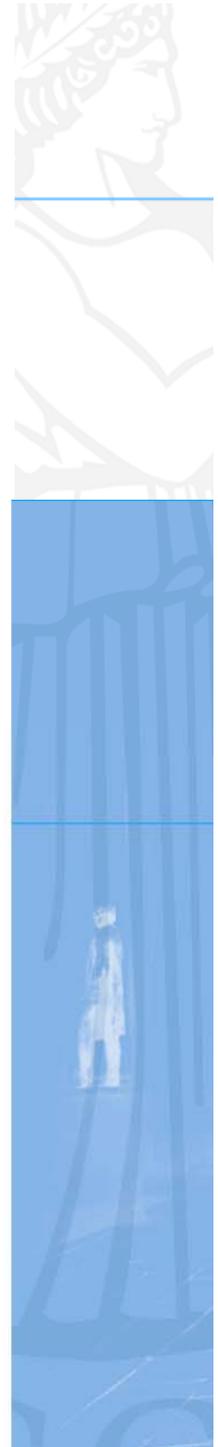
- Crear situaciones de evaluación oral es relativamente fácil si se trata de averiguar la comprensión auditiva: todos los alumnos pueden responder al mismo tiempo después de escuchar un texto, por escrito o grabando la respuesta. Evaluar las destrezas de producción/expresión es más trabajoso.
- De todas formas, durante el curso hay que tener igual número de situaciones de evaluación de las destrezas orales que de las escritas.





## Consecuencias para la evaluación oral final

- El examen oral final tiene que evaluar la competencia del alumno en las tres destrezas comunicativas orales: la comprensión oral, la producción oral y la interacción oral.
- Las diferentes destrezas se deben evaluar por separado, es decir que debe de haber como mínimo tres pruebas diferentes en el examen para hacerlo más válido (y también para hacer la evaluación más fiable).





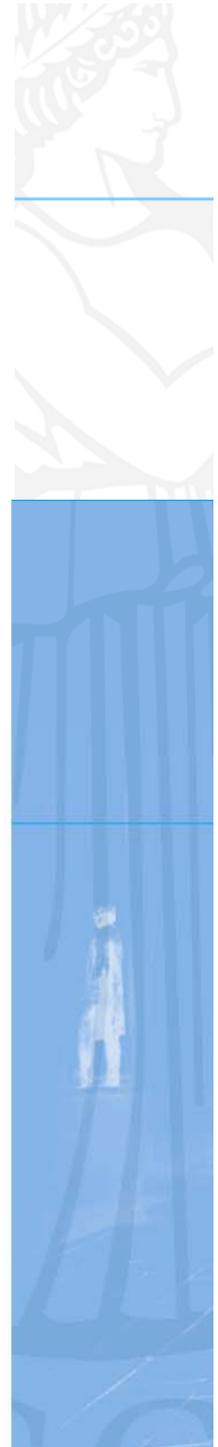
## Consecuencias para la evaluación oral final

- La prueba de **comprensión auditiva** se debe contestar en la lengua materna (el noruego), sea oralmente o por escrito, en forma de un resumen o en forma de respuestas a preguntas de comprensión. En los niveles bajos (1 y 2 del plan de estudios noruego) es esta la mejor forma de asegurar la validez de la prueba. (Se trata de evaluar la comprensión de la lengua meta no la expresión de la misma).



## Consecuencias para la evaluación oral final

- **La producción oral** se evalúa mediante una presentación sobre un tema que el alumno ha preparado de antemano.
- La presentación puede ser individual o en grupo, pero la evaluación (la nota) tiene que ser, de todos modos, individual.
- El tema es normalmente "cultural", es decir algún tema de la cultura hispánica, quizás en comparación con la noruega, que cumpla con uno o varios de los objetivos del área *Lengua, cultura y sociedad*.





# Consecuencias para la evaluación oral final

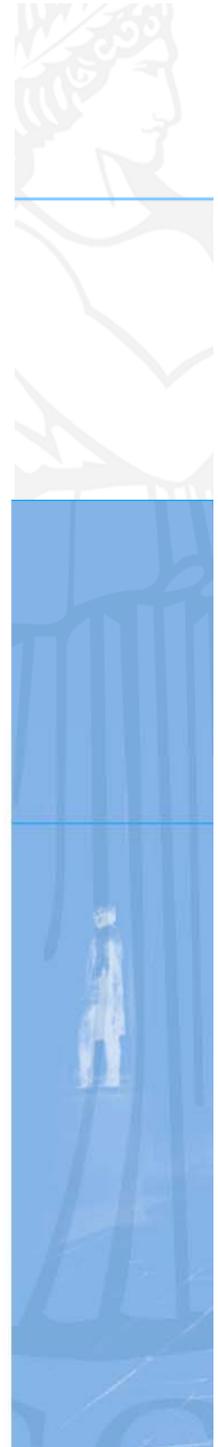
- **La interacción oral se evalúa en dos pruebas:**
  - 1. Una conversación acerca del tema de la presentación.**

En esta prueba la interacción es espontánea en cuanto a lo que se dice o pregunta, es decir en el uso de la lengua en concreto, pero no en cuánto al tema (que el alumno sabe y ha preparado de antemano). Esta prueba tiene como objetivo fundamental averiguar si el alumno de verdad se "sabe" el tema o solo ha copiado fuentes que luego ha memorizado.
  - 2. Se crea una situación, por ejemplo un tipo de juego de rol, donde el alumno es uno de los interlocutores.** En esta prueba tanto la situación (el tema), como la interacción concreta son desconocidas de antemano por el alumno. La interacción oral es verdaderamente espontánea (es decir no preparada).



## Algunos comentarios

- En algunas escuelas se crean situaciones para dos o tres alumnos/interlocutores (examen de grupo).
- Es mejor que uno de los interlocutores sea el profesor para así poder ayudar al alumno / los alumnos a "sacar delante" el intercambio oral, dirigir un poco la conversacion y sacar a la luz la verdadera competencia de los alumnos.
- En un examen final hay un examinador externo que tiene la responsabilidad de la evaluación y de poner la nota final. De esta forma el profesor, aunque también es el examinador, puede participar en la situación creada sin tener que pensar en la evaluación al mismo tiempo.





# El modelo de examen oral de lenguas extranjeras de K06 (Noruega)

## Examen oral K06

1  
Audición  
(Compr.  
auditiva)  
20%

2  
Presentación  
(Prod. oral)  
30%

3  
Conversación 1-tema  
(Interacción oral)  
20%

Conversación 2 –situación  
(Interacción oral espontánea)  
30%